

## ПРОБЛЕМЫ ЧАСТНОГО ПРАВА

УДК 349.6

DOI: 10.17223/22253513/26/10

**А.П. Анисимов**

### **ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ОХРАНА ПРИРОДЫ В РОССИИ И РЕСПУБЛИКЕ СЛОВАКИЯ: СРАВНИТЕЛЬНО-ПРАВОВОЙ АСПЕКТ**

*Проводится сравнительно-правовой анализ экологического законодательства Российской Федерации и Республики Словакия, посвященного созданию особо охраняемых природных территорий. Анализируются профильные законы двух стран, обращается внимание на их положительные и отрицательные подходы с точки зрения стандартов юридической техники.*

*Ключевые слова: Россия, Словакия, национальный парк, природный парк, памятник природы, режим особой охраны, пещеры, водопады.*

Продолжающийся экологический кризис неизбежно приводит к мысли о том, что его преодоление не может являться делом каждой отдельно взятой страны, для этого необходимы усилия всех государств мира. При этом в ходе развития международного сотрудничества неизбежно возникнет вопрос о том, что именно из опыта стран-участниц международных природоохранных соглашений можно было бы использовать при подготовке соответствующих международных нормативно-правовых актов. И здесь возрастает роль сравнительно-правовых исследований, позволяющих обобщить опыт различных стран в сфере охраны природы, выявить закономерности развития национальных систем законодательства, их сильные и слабые стороны.

Одним из таких направлений исследований является проведение сравнительного анализа одной из важнейших частей экологического законодательства любого государства, связанной с установлением мер по особой охране отдельных участков территории страны. Как таковое развитие экологического законодательства может идти несколькими путями: посредством установления требований в отдельных сферах деятельности человека (в промышленности, транспорте, сельском хозяйстве, энергетике и т.д.); посредством установления особых правил охраны отдельных природных объектов (земель, вод, лесов, недр, животного мира и атмосферного воздуха, например, посредством разработки правил охраны лесов от пожаров) и, наконец, посредством изъятия из хозяйственного использования отдельных земельных участков с приданием им статуса особой охраны (заповедники, национальные парки, памятники природы и т.д.). Перечень таких особо охраняемых природных территорий (ООПТ) может не совпадать в разных странах, а кроме того, не совпадает набор ограничений и запретов, налагаемых на каждый вид ООПТ.

Чтобы продемонстрировать содержательную динамику территориального направления охраны окружающей среды, попытаемся сравнить правовой режим ООПТ в России и Словакии как одной из стран Европейского союза.

1) В обеих странах для организации территориальной охраны природы приняты специальные законы: Закон Республики Словакия от 25 июня 2002 г. «Об охране природы и ландшафта» [1] и Закон Российской Федерации от 14 марта 1995 г. «Об особо охраняемых природных территориях» [2].

При этом Закон Республики Словакия (§ 2) наряду с собственно «особо охраняемыми природными территориями» выделяет и другие формы особой охраны природы и ландшафта, например охраняемые виды, территории европейского значения, частные охраняемые территории и т.д. Данные формы охраны не находятся в автономном и изолированном состоянии. Например, памятник природы может быть объявлен частной охраняемой территорией; аналогичным образом территория европейского значения может находиться в национальном парке или в его охранной зоне. Но мы в данном случае не будем углубляться в эту динамику, а ограничимся анализом лишь ООПТ.

2) Перечень ООПТ в России и Словакии совпадает лишь частично.

Так, в Словакии выделяется десять видов ООПТ: охраняемая ландшафтная зона; национальный парк (дословно «народный парк»); охраняемая территория; природный заповедник и национальный природный заповедник («природная резервация, народная природная резервация»); памятник природы, национальный памятник природы (дословно «природный памятник, народный природный памятник»); охраняемый элемент ландшафта; охраняемая территория птиц; общая охраняемая территория (§ 17 Закона Словакии).

В России выделяется семь видов ООПТ (кроме того, в силу федеративного устройства РФ допускается разработка дополнительных перечней ООПТ в законах субъектов РФ). Закрепленные же на федеральном уровне ООПТ включают в себя государственные природные заповедники; национальные парки; природные парки; государственные природные заказники; памятники природы; дендрологические парки и ботанические сады. При этом заповедники и национальные парки могут быть только федерального уровня; природные парки – только регионального, а заказники, памятники природы, дендрологические парки и ботанические сады – как РФ, так и субъектов РФ.

Первое сравнение двух систем ООПТ позволяет заметить, что в обеих странах существуют совпадающие виды ООПТ, а именно заповедники, национальные парки и памятники природы. В остальной части законодательные конструкции расходятся – в Словакии нет дендрологических парков и ботанических садов как видов ООПТ (они могут располагаться в границах такого вида ООПТ, как «охраняемая территория»), в России нет таких категорий ООПТ, как «охраняемый элемент ландшафта» или «охраняемая территория птиц». Не уделено в России и такого большого внимания охране пещер.

3) При установлении для отдельных видов ООПТ особого режима охраны законодатель двух стран двигался параллельными путями, используя разные приемы юридической техники. Под юридической техникой в данном случае я имею в виду систему «профессиональных юридических правил и средств, используемых при составлении правовых актов и осуществлении иной юридической деятельности в сферах правотворчества, правоинтерпретации, вла-

стной и невластной реализации права, обеспечивающих совершенство его формы и содержания» [3]. Таким образом, речь далее пойдет о правилах и средствах размещения в нормативных актах перечня экологических запретов и ограничений, варьирующихся для различных категорий ООПТ.

В Республике Словакия для территориальной охраны природы используется пять уровней (степеней) защиты. Чем больше число, тем выше уровень защиты. Соответственно на 1-м уровне действуют общие правила охраны природы и ландшафтов, а на 5-м уровне такие требования самые строгие. Конструкция каждого уровня защиты включает в себя три составные части. Во-первых, законодатель указывает, что именно запрещено на том или ином уровне защиты. Например, на 2-м уровне (§ 13) запрещены въезд и стоянка автотранспортных средств и мотоциклов за пределами автостоянок, дорог и иных разрешенных мест. Во-вторых, это установление случаев, когда для совершения определенных действий требуется получение согласия органа по охране природы Словакии. Например, для 2-го уровня это строительство лесных дорог, выпас скота, добыча полезных ископаемых, применение химических удобрений и т.д. В-третьих, это установление исключений из общего правила о запретах (например, для должностных лиц органов охраны природы).

На 3-м уровне защиты (§ 14) производится отсылка к запретам и согласованиям, предусмотренным для 2-го уровня, и, кроме этого, добавляется ряд запретов и согласований, которых нет на 2-м уровне (например, верховая езда, катание на лыжах, сбор растений и т.д.). Далее на 4-м уровне (§ 15) дается отсылка к запретам и согласованиям, упомянутым на 2-м и 3-м уровнях, и к ним также добавляются запреты, предусмотренные только начиная с 4-го уровня (например, размещать рекламу, собирать минералы или ограждать участок земли). Наконец, на 5-м уровне защиты (§ 16), кроме предыдущих запретов и обязательных согласований, добавляется еще несколько (запрет на охоту, изменение течения водного потока, освещение лыжной трассы и ряд других).

При этом отдельные виды деятельности, которые допустимо осуществлять на 2-м уровне защиты по согласованию с природоохранным органом, на 5-м уровне уже полностью запрещены (например, строительство лесных дорог).

Такой подход с точки зрения юридической техники дает огромные преимущества. Например, если надо определить перечень запретов и ограничений для такой разновидности ООПТ Республики Словакия, как охраняемая ландшафтная зона (§ 18), то законодатель не занимается долгим перечислением запретов и ограничений, которые предусмотрены для этой разновидности ООПТ, а просто отсылает ко 2-му уровню защиты. Аналогичным образом, например, в национальных парках применяется 3-й уровень защиты. Могут быть и более сложные варианты. Например, охраняемая территория может быть 2, 3, 4-го или 5-го уровня защиты (по усмотрению правительства); природный или национальный природный заповедник может быть 4-го или 5-го уровня защиты. Это удобно и в случаях, когда нужно определить перечень запретов и ограничений в охранной зоне ООПТ. Например, на тер-

ритории охранной зоны ООПТ с 4-м уровнем защиты применяется 3-й уровень защиты.

В России запреты и ограничения предусмотрены только для национальных парков (ст. 15 Закона РФ об особо охраняемых природных территориях). Соответственно для того чтобы установить режим особой охраны, запреты и ограничения, перечень необходимых согласований при осуществлении определенных видов хозяйственной и иной деятельности в границах ООПТ, законодатель вынужден в положении о каждом конкретном национальном парке, заповеднике или иной ООПТ прописывать полный набор таких прав и обязанностей, руководствуясь в лучшем случае подзаконными актами, которые содержат такие запреты и ограничения только для «своего» вида ООПТ, поскольку сводный перечень таких запретов в законе отсутствует.

4) В Законе Республики Словакия обращает на себя внимание тот факт, что законодатель использует количественный критерий (1 000 га) для создания многих видов ООПТ. Например, охраняемая ландшафтная зона или национальный парк, по общему правилу, должны превышать площадь 1 000 га. Охраняемая территория, природный заповедник, напротив, должны занимать площадь менее 1 000 га. Кроме того, памятник природы (природный памятник) не должен превышать площадь 50 га, а общая охраняемая территория должна занимать площадь до 100 га. Установление таких пространственных параметров является весьма интересным решением, позволяющим упростить для правоприменителя процедуру выбора той или иной формы ООПТ, связав ее с размером естественных экосистем, требующих охраны.

5) Весьма интересным представляется существующая в Словакии сложная система взаимных согласований (между органами публичной власти) и консультаций с общественностью. Например, в случае угрозы природному заповеднику или национальному природному заповеднику от движения транспорта орган охраны природы может принять решение закрыть или временно ограничить доступ к нему или его части, причем установление такого запрета или ограничения на въезд природоохранный орган *обязан обсудить заранее* с муниципалитетами, которые могут пострадать от такого решения.

Аналогичным образом орган охраны природы, в юрисдикции которого находится наибольшая часть общедоступной пещеры, может издать общеобязательный нормативный акт о правилах и нормах поведения в пещере (в частности, подробную информацию о территориальной охране и по использованию пещеры и поведению посетителей) только по согласованию с природоохранными органами, на территории которых расположены другие части пещеры, и после обязательных переговоров с администратором пещеры.

6) В специальном параграфе 24 Закона Республики Словакия детально регулируется правовой режим пещер и природных (естественных) водопадов, которые с точки зрения своего правового режима являются памятниками природы или национальными памятниками природы (4-й или 5-й уровни защиты). При этом, вероятно, учитывая важность и значимость пещер и водопадов для национального природного наследия, словацкий законодатель отходит от своего принципа закрепления всех запретов и ограничений в начале закона, в параграфах о пяти уровнях защиты, и уделяет правовому режиму пещер и водопадов отдельное детальное и подробное внимание. При

этом здесь хотелось бы обратить внимание на два обстоятельства. Во-первых, в отличие от других разновидностей ООПТ, здесь законодатель уделяет много внимания регламентации научно-исследовательских работ в пещерах и водопадах.

Во-вторых, законодатель разъясняет смысл собственных запретов, сделанных ранее, и указывает, что сделать пещеру доступной можно только после того, как в ней будут завершены все спелеологические исследования, поскольку в противном случае произойдет деградация или разрушение ее естественной и культурной ценности за счет чрезмерного вмешательства в геологическую среду, химического и механического изменения водного режима, повреждения мест обитания редких или находящихся под угрозой исчезновения животных, археологических или палеоантропологических находок и повреждения природных ценностей на поверхности пещеры (п. 15 § 24). Отдельно регламентируются вопросы аренды пещеры (например, ее срок).

Надо сказать, что в России тоже достаточно много пещер и некоторые из них находятся под особой охраной и имеют статус памятника природы федерального или регионального значения (например, Барсуковская пещера в Новосибирской области). Однако правовой режим их охраны определяется не столько законом (поскольку ст. 25–27 Федерального закона «Об особо охраняемых природных территориях» не содержат конкретных запретов и ограничений для памятников природы) и даже не столько подзаконными актами (поскольку, например, приказ Минприроды РФ от 25 января 1993 г. № 15 «Об утверждении Положения о памятниках природы федерального значения в Российской Федерации» носит рамочный характер и четкого перечня ограничений и запретов тоже не содержит), сколько актами о создании конкретных памятников природы. Вместе с тем и опыт Республики Словакия в чистом виде в России было бы трудно применить, поскольку наряду с пещерами и водопадами в России есть много других уникальных естественных экологических систем, требующих особой охраны. Представляется, что в РФ был бы более применим опыт в части создания 5 уровней особой охраны.

7) Одним из видов ООПТ в Словакии является общая охраняемая территория. Общая охраняемая территория может быть создана муниципалитетом на земле, находящейся в собственности муниципалитета, или на других землях по согласованию с их правообладателями. Муниципалитеты могут создать объединенную общую охраняемую территорию на смежных землях, принадлежащих нескольким муниципалитетам, или на других участках по согласованию с их собственниками или иными правообладателями (§ 25A).

Определение границ общей охраняемой территории и условий ее защиты, в частности формулировка мер по обеспечению охраны такой территории и разработка принципов и правил использования территории, включая установление запретов на деятельность или ограничения деятельности, которая может оказать негативное воздействие на предмет охраны территории, происходит путем принятия общеобязательных правил, которыми объявляется о создании общей охраняемой территории. Таким образом, во-первых, в Законе Республики Словакия прямо определено право муниципалитетов создавать ООПТ (в России закон не определяет названий муниципальных ООПТ – это должно быть сделано в законах субъектов РФ). Во-вторых, в Словакии пре-

дусмотрена уникальная для российской правовой системы возможность создания двумя и более муниципалитетами одной, общей ООПТ на смежных территориях. Сами по себе крупные ООПТ в России могут находиться не только в границах разных муниципалитетов, но и субъектов РФ, однако на муниципальном уровне такого совместного правотворчества российское экологическое право принципиально не предусматривает.

8) Система ООПТ Республики Словакия включает в себя такую разновидность, как «охраняемая территория птиц», не имеющую аналогов в России. Места обитания мигрирующих видов птиц, в частности области их гнездования, размножения, зимовки, а также места отдыха на их миграционных маршрутах и места обитания видов птиц европейского значения, могут быть в целях обеспечения их выживания и размножения объявлены охраняемыми территориями. Министерство разрабатывает национальный перечень предлагаемых охраняемых мест обитания птиц, который утверждается постановлением Правительства Словакии. После его утверждения, этот список орнитологических территорий направляется в Европейскую комиссию.

Список орнитологических территорий, включающий в себя название участка предлагаемой охраняемой территории птиц, кадастровый район, в котором находится участок, площадь, месторасположение участка и обоснование мер по его охране, публикуется министерством в его журнале.

В границах охраняемой территории птиц запрещается любая деятельность, которая может оказать негативное воздействие на предмет ее охраны.

9) Поскольку Республика Словакия является членом Европейского союза, то ее законодательство предусматривает и такую не известную России конструкцию, как наднациональный уровень особой охраны природы. Так, охраняемые территории птиц или территории европейского значения являются частью системы европейских охраняемых территорий, целью которой является обеспечение благоприятного природоохранного статуса местообитаний европейского значения и благоприятного режима сохранения видов, представляющих европейский интерес, в их естественной среде обитания.

10) Как и в Российской Федерации, в Республике Словакия вокруг некоторых видов ООПТ могут устанавливаться охранные зоны, которые могут быть 4 видов. Зоны определяются как неотъемлемая часть охраняемой территории в зависимости от состояния естественной среды обитания, своеобразия экосистем, степени вмешательства человека и использования территории человеком. В итоге 5-й уровень защиты определяется для зоны А, 4-й уровень защиты – для зоны В, 3-й – для зоны С, а 1-й или 2-й уровни защиты – для зоны D.

Указанные выше зоны могут быть подразделены на подзоны, если части охраняемых территорий имеют различную природную ценность и находятся в пределах зоны. В определенных случаях нормативные акты могут предусматривать другую степень защиты для конкретной подзоны, чем для соответствующей зоны. При этом земля, которая находится в зоне А или В и не принадлежит государству, может быть арендована, выкуплена или обменена природоохранной организацией для обеспечения целостности зоны.

11) В отличие от России, в Республике Словакия законодатель допускает существование частных особо охраняемых природных территорий. Так, соб-

ственник земельного участка, который соответствует требованиям, установленным законом для охраняемой территории, природного заповедника или памятника природы, который еще не был объявлен ООПТ, может сам составить проект охраны своей территории и обратиться в районный орган власти с заявлением о создании частной охраняемой территории, частного природного заповедника или частного памятника природы. Если это требуется в интересах защиты частной охраняемой территории, районный орган власти может на основании заявления собственника объявить о создании охранной зоны вокруг частной охраняемой территории в размере, как для охранной зоны государственной охраняемой территории. Охранная зона может быть создана лишь тогда, когда заявитель является собственником земельного участка в предполагаемой охранной зоне или если владельцы затронутых участков согласны с созданием охранной зоны. Обязанность получить согласие правообладателей соседних земельных участков возлагается законом на заявителя.

Следует заметить, что в Российской империи в начале XX в. существовал ряд частных заповедников, располагавшихся на землях, находящихся в частной собственности соответствующих помещиков (Аскания-Нова и др.), однако государство в этих процессах охраны природы никак не участвовало. В настоящий момент в российской юридической науке предложено законодательно закрепить право граждан и их объединений на создание за свой счет и на принадлежащих им на праве собственности земельных участках отдельных видов ООПТ (дендрологические парки и ботанические сады) в целях развития экологического просвещения и туризма. Обоснована также концептуальная взаимосвязь перспективы развития системы частных особо охраняемых территорий и экологического предпринимательства [4].

Однако данная концепция пока не получила ни поддержки законодателя, ни юридической общественности. Между тем опыт Республики Словакия требует изучения, и препятствий для его успешной реализации в России нет.

12) В России также есть интересный опыт, который мог бы быть интересен законодателю Республики Словакия. Речь идет о проведении внутреннего зонирования некоторых видов ООПТ, в частности, национальных и природных парков. Как следует из ст. 15 Закона РФ «Об особо охраняемых природных территориях», в национальных парках РФ могут быть выделены следующие функциональные зоны: заповедная зона, предназначенная для сохранения природной среды в естественном состоянии и в границах которой запрещается осуществление любой хозяйственной деятельности; особо охраняемая зона, предназначенная для сохранения природной среды в естественном состоянии, в границах которой допускается осуществление познавательного туризма; рекреационная зона, предназначенная для осуществления рекреационной деятельности, развития физической культуры и спорта, а также размещения объектов туристской индустрии, музеев и информационных центров; зона охраны объектов культурного наследия (памятников истории и культуры) народов РФ – предназначена для сохранения указанных объектов, в ее границах допускается осуществление необходимой для их сохранения деятельности (в том числе рекреационной деятельности); зона хозяйственного назначения, в границах которой допускается деятельность, направленная на обеспечение функционирования органа управления национальным пар-

ком, а также жизнедеятельности граждан, проживающих на его территории, и, наконец, зона традиционного экстенсивного природопользования, предназначенная для обеспечения жизнедеятельности коренных малочисленных народов, в границах которой допускается осуществление традиционной хозяйственной деятельности и связанных с ней видов природопользования. Отдельного обсуждения заслуживают предложения о расширении сферы действия экологического зонирования с включением в него заповедников [5].

Таким образом, произведенный сравнительный анализ свидетельствует, что в России и Словакии действуют похожие режимы особой охраны для ценных и уникальных естественных экосистем, однако нормативное закрепление режима ограничений и запретов на таких территориях отличается. В законодательстве Словакии есть ряд удачных подходов (с точки зрения юридической техники), которые можно было бы использовать и в России. При этом в Словакии уделяется много внимания охране отдельных естественных экосистем (пещеры, водопады), чего нет в России, хотя этому вопросу должно уделяться большее внимание на уровне субъектов РФ. С другой стороны, опыт функционального зонирования некоторых категорий ООПТ в России (например, национальных парков) мог бы быть интересен законодателю Республики Словакия, поскольку для таких зон могут быть установлены различные уровни защиты, что соответствует ее нормотворческой традиции.

#### *Литература*

1. Закон Республики Словакия от 25 июня 2002 г. № 543/2002 Z. z. «Об охране природы и ландшафта» // <https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/543/20171101.html#paragraf-19> (дата обращения: 02.11.2017).
2. Закон Российской Федерации от 14 марта 1995 г. № 33-ФЗ (ред. от 29 июля 2017 г.) «Об особо охраняемых природных территориях» // СПС «Гарант» (дата обращения: 02.11.2017).
3. Давыдова М.Л. Теоретические и методологические проблемы понятия и состава юридической техники: автореф. дис. ... д-ра юрид. наук. Волгоград, 2010.
4. Доржи-Горяева Э.В. Ограничение и прекращение права собственности на земельные участки особо охраняемых территорий: дис. ... канд. юрид. наук. Волгоград, 2012.
5. Рыженков А.Я. Правовые проблемы реализации принципа сохранения особо ценных земель и земель особо охраняемых территорий // Аграрное и земельное право. 2015. № 9. С. 95–100.

*Anisimov Alexey P.* Volgograd Institute of management (Volgograd, Russian Federation)

#### **TERRITORIAL NATURE PROTECTION IN RUSSIA AND THE REPUBLIC SLOVAKIA: COMPARATIVE AND LEGAL ASPECTS**

Key words: Russia, Slovakia, national park, natural park, nature sanctuary, mode of special protection, natural monuments, caves, waterfalls.

The continuing ecological crisis inevitably leads to the thought that efforts of all international community but not a separate country are necessary to overcome it. At the same time during the development of international documents the question about the positive experience of member countries – parties to the international nature protection agreements that could be used in the course of preparation of relevant draft conventions and bilateral contracts will arise. Thus, the role of comparative and legal researches allowing to generalize experience of various countries in the sphere of conservation, to reveal common factors of development of national legislation, their strengths and weaknesses increases.

One of such directions of research is the comparative analysis of one of the most important parts of the ecological legislation of any state connected with establishment of measures for special protec-



tion of certain areas on the territory of the country. Ecological legislation as such can develop in several ways : by means of setting the requirements to separate fields of human activity (for example, in industry, transport, agriculture, energy engineering etc.); by means of establishing special rules of protection of separate natural objects (for example to establish the rules on protection of lands, waters, forests, subsoil riches, fauna and atmospheric air from fires); and, finally, by means of withdrawal of certain land plots from economic use granting them the status of special protection (reserves, national parks, monuments of nature etc.)

Having carried out a comparative analysis, the author concludes that there are similar regimes of special protection for unique and valuable natural ecosystems both in Russia and Slovakia but standard fixing of the regime of restrictions and bans on such territories differs. Slovakian legislation has a number of successful approaches (from the viewpoint of legal technique) which could be used in Russia (for example, about the separation of 5 levels of protection in specially protected natural areas). Moreover, they pay much attention in Slovakia to the protection of separate natural ecosystems (caves, falls) but this is not done in Russia though the subjects of the Russian Federation should pay much more attention to it. On the other hand, the experience of functional zoning of some categories of specially protected natural areas in Russia (for example, national parks) could be interesting to the legislators of Slovakia because the establishment of different levels of protection for such zones corresponds to the rule-making tradition of this country.

### References

1. The Republic of Slovakia. (2002) *Law No. 543/2002 of the Republic of Slovakia of June 25, 2002 On nature and landscape protection*. [Online] Available from: <https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/2002/543/20171101.html#paragraf-19>. (Accessed: 2nd November 2017).
2. Russian Federation. (1995) *Law No. 33-FZ of the Russian Federation of March 14, 1995 (as amended on July 29, 2017) On Specially Protected Natural Territories*. [Online] Available from: <http://base.garant.ru/10107990/>. (Accessed: 2nd November 2017).
3. Davydova, M.L. (2010) *Teoreticheskie i metodologicheskie problemy ponyatiya i sostava yuridicheskoy tekhniki* [Theoretical and methodological problems of the concept and composition of legal technology]. Abstract of Law Dr. Diss. Volgograd.
4. Dorji-Goriaeva, E.V. (2012) *Ogranichenie i prekrashchenie prava sobstvennosti na zemel'nye uchastki osobo okhranyaemykh territoriy* [Restriction and termination of ownership of land plots of specially protected areas]. Law Camd. Diss. Volgograd.
5. Ryzhenkov, A.Ya. (2015) *Pravovye problemy realizatsii printsipa sokhraneniya osobo tsennykh zemel' i zemel' osobo okhranyaemykh territoriy* [Legal problems of realising the principle of conservation of particularly valuable lands and lands of specially protected territories]. *Agrarnoe i zemel'noe pravo*. 9. pp. 95–100.